

Distr.
LIMITED

CEDAW/C/1994/L.1/Add.16
2 February 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Тринадцатая сессия
17 января-4 февраля 1994 года

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА О ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Проект доклада

Докладчик: г-жа Тересита КИНТОС-ДЕЛЕС (Филиппины)

Добавление

III. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ

В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

В. Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория)

1. Комитет рассмотрел доклад Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) (CEDAW/C/YUG/SP.1) на своем 254-м заседании 2 февраля 1994 года.

2. В своих вступительных замечаниях Председатель Комитета напомнила, что на своей двенадцатой сессии в 1993 году Комитет постановил, в частности, что ему надлежит в соответствии со статьей 18 Конвенции просить государства на территории бывшей Югославии представить доклад или доклады в порядке исключения и что такой доклад или доклады должны быть рассмотрены на следующей сессии. Кроме того, Комитет официально заявил о принятии на себя обязательства изучать подобные серьезные нарушения прав женщин в любой части мира (A/48/38, пункт 2).

3. Она заявила также, что, следуя практике других договорных органов по правам человека, испытывая глубокую обеспокоенность в связи с недавними и нынешними событиями на территории бывшей Югославии, затрагивающими права человека женщин, защита которых обеспечивается согласно положениям Конвенции, отмечая, что все женщины на территории бывшей Югославии имеют право на гарантии по Конвенции, считая, что новые государства в пределах границ бывшей Югославии являются

94-06101.R 030294 030294

/...

правопреемниками обязательств бывшей Югославии согласно Конвенции, и действуя в соответствии со статьей 18 Конвенции, Комитет обратился к ряду государств на территории бывшей Югославии, в частности к Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), с просьбой представить доклады в порядке исключения в соответствии с мандатом, предоставленным Комитетом на его предыдущей сессии¹.

4. Внося доклад на рассмотрение, представительница Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) описала последствия распада Социалистической Федеративной Республики Югославии, гражданской войны в Боснии и Герцеговине, обусловившей приток беженцев в ее страну, и блокады, несправедливо установленной в отношении ее страны международным сообществом, в частности в результате санкций, введенных резолюциями Совета Безопасности 757 (1992) от 30 мая 1992 года, 787 (1992) от 16 ноября 1992 года и 820 (1993) от 17 апреля 1993 года. Она коснулась также многочисленных мер, принятых различными гуманитарными организациями и частными лицами с целью предоставить гуманитарную помощь, а также привлечь внимание международной общественности к опустошительным последствиям санкций для экономики страны, ее социальных инфраструктур, а также всего ее гражданского населения, особенно женщин и представителей уязвимых групп.

5. Уровень жизни катастрофически снизился. Национальная служба здравоохранения не располагает основными медицинскими принадлежностями и инфраструктурой, а поставки импортных медикаментов и других необходимых товаров блокированы либо затруднены в результате введения эмбарго. Повысился уровень смертности, особенно среди детей и престарелых; возрос также коэффициент смертности младенцев и лиц, страдающих хроническими заболеваниями; в условиях нехватки препаратов для проведения диагностических анализов острый характер приобрела проблема СПИДа. На положении женщин негативно сказывается дефицит контрацептивов, анестетиков, используемых при аборт, и основных санитарно-гигиенических средств. Увеличилось число выкидышей и приема родов в домашних условиях. Выросли показатели смертности живорожденных младенцев и матерей и младенцев при родах; стресс, страх перед будущим и разделение семей нередко становятся причиной психических заболеваний. Участились случаи насилия, алкоголизма и различных форм насильственных сексуальных действий. В отношении различных форм насилия против женщин и сексуального домогательства принимались различные меры как неправительственными организациями, включая создание телефонных линий "SOS", так и правительством, рассматривающим изнасилования и жестокое обращение с женщинами и детьми как преступления, которые должны самым решительным образом осуждаться, где бы они ни совершались, при этом виновные, где бы они ни находились, должны нести наказание.

6. Представительница коснулась также вопроса о жестоком обращении с женщинами в зонах военных действий и указала, что согласно позиции ее правительства такие преступления противоречат международному гуманитарному праву. По этой причине правительство сотрудничает с созданной в соответствии с резолюцией 780 (1992) Совета Безопасности от 6 октября 1992 года Комиссией экспертов, занимающейся расследованием фактов изнасилования и сбором данных о ставших его жертвами женщинах, прибывших в Югославию в качестве беженцев, в целях их физической и психической реабилитации. Правительством созданы также государственные органы для проведения расследований по всем таким заявлениям, сбора данных и контроля за реабилитацией жертв совершенного в районах военных действий сексуального насилия, нашедших убежище в качестве беженцев в Союзной Республике Югославии. Часть собранных данных уже представлена Комиссии экспертов и была распространена в качестве документов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Например, в союзном министерстве труда, здравоохранения и социальной политики создана Комиссия по контролю над насильственными сексуальными

/...

действиями в отношении женщин, детей и мужчин в условиях войны, в состав которой вошли медицинские эксперты и психологи. Комиссия не проводила различий между жертвами по признаку их национальной принадлежности, но большинство жертв составляют сербские женщины, бежавшие из Хорватии и Боснии и Герцеговины. Некоторые из них уже успешно реинтегрированы в общество, как, например, уже родившие молодые женщины, забеременевшие в результате изнасилования в мусульманских и хорватских лагерях и публичных домах. Данные из других медицинских и специальных источников свидетельствуют о том, что многие женщины сербской национальности стали жертвами преследования, садистских действий и изнасилования в различных лагерях для сербов. В то же время некоторые из них после госпитализации забрали свои заявления и они не фигурируют в каких-либо свидетельских показаниях. Всем женщинам, забеременевшим в результате изнасилования, была оказана необходимая помощь. Большинство из них не хотели ни о чем рассказывать и хотели забыть обо всем, что с ними случилось. Лишь те, кто обратился с просьбой сделать аборт по истечении нескольких месяцев беременности и должен был пройти осмотр и получить разрешение специальной медицинской комиссии, рассказали о том, что с ними действительно произошло. Однако значительное число женщин, которые были изнасилованы в Боснии и Герцеговине и продолжительность беременности которых была менее 10 недель, сделали аборт, не дожидаясь разрешения комиссии, и скрыли тот факт, что они были изнасилованы. Такое поведение лишь подтверждает утверждение ее страны о том, что в ее обществе женщина признается в том, что она была изнасилована только в том случае, когда она вынуждена это сделать. Изнасилование столь глубоко травмирует личность, что нередко у жертв этого преступления появляется желание покончить жизнь самоубийством. Вместо того, чтобы подсчитывать число подвергшихся изнасилованию женщин, в попытке доказать, какая из сторон больше всего пострадала, накапливать их свидетельские показания и использовать их в политических махинациях, лучше было бы заняться оказанием помощи жертвам изнасилования и их реинтеграцией в общество.

1. Общие замечания

7. Члены Комитета поблагодарили представительницу Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) за представленный ею дополнительный устный доклад, который полнее чем письменный доклад отвечал высказанной Комитетом на его двенадцатой сессии в адрес государств на территории бывшей Югославии просьбе представить доклад или доклады в порядке исключения ввиду испытываемой Комитетом глубокой обеспокоенности в связи с недавними и нынешними событиями на территории бывшей Югославии, затрагивающими права человека женщин, защита которых обеспечивается согласно положениям Конвенции. Содержащийся в документе CEDAW/C/YUG/SP.1 от 10 декабря 1993 года письменный доклад, ранее представленный Секретариату, не отвечал этим требованиям, поскольку больше напоминал периодический доклад и не содержал информации о положении женщин в условиях продолжающегося вооруженного конфликта и применяемых в отношении женщин различных форм насилия. Ряд представителей подчеркнули, что такой представляемый в порядке исключения доклад должен содержать больше информации о том особом положении, в котором оказываются женщины в условиях военного положения. Эксперты выразили свою глубокую обеспокоенность в связи с положением женщин в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), испытывающих на себе влияние продолжающегося ухудшения условий жизни, инфляции, безработицы, роста насилия в повседневной жизни и развала системы социального и медицинского обслуживания. Они выразили свою солидарность со всеми женщинами Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и других государств на территории бывшей Югославии. Они обратились к женщинам в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) с призывом проявить мудрость и солидарность, с тем чтобы положить конец войне; использовать силу своей правоты и оказывать максимально возможное влияние на все решения, на мужчин, находящихся на директивных уровнях, при

решении военных вопросов и в рамках мирных переговоров с целью остановить разорение страны, прекратить использование женщин в качестве инструмента войны и установить мир.

8. Было выражено мнение о том, что, как и в любом вооруженном конфликте, женщины и дети становятся первыми жертвами.

9. В ответ на эти замечания представительница Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) заявила, что первоначально основной упор делался на представление доклада в обычной форме, поскольку ее страна не является страной в войне в Боснии и Герцеговине. Она не имеет никакого отношения к ведущейся в Боснии и Герцеговине гражданской войне между боснийскими сербами, боснийскими мусульманами и боснийскими хорватами. Последний солдат бывшей Югославской народной армии покинул территорию Боснии и Герцеговины 19 мая 1992 года, и, таким образом, Союзная Республика Югославия не может отвечать за продолжающиеся нарушения прав человека в Боснии и Герцеговине. Поэтому она не могла представить доклад о нарушениях прав человека в Боснии и Герцеговине. Союзная Республика Югославия делает все, что в ее силах, и играет конструктивную роль на продолжающихся Женевских мирных переговорах.

2. Вопросы экспертов

10. Обращалось внимание на тот факт, что, несмотря на все дипломатические инициативы и международное измерение конфликта, его эскалация продолжается со всеми вытекающими отсюда ужасающими последствиями для женщин и детей. Был задан вопрос о том, имеют ли женщины политическую волю и силу, чтобы прекратить дальнейшие бои, мобилизовать себя для действий в интересах достижения мира на всех уровнях, совместно бороться, независимо от этнической принадлежности, национальности и религии, за справедливое и мирное будущее страны и ее восстановление. Была также выражена просьба разъяснить роль НПО в достижении мира и привлечении женщин к участию в мирных переговорах, восстановлении страны и ее будущих директивных органах.

11. Представительница ответила, что в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) женщины поддерживают политику правительства, касающуюся Боснии и Герцеговины, которая является политикой мира. Вместе с мужчинами в Союзной Республике Югославии они занимаются поиском мирных решений. НПО предпринимают в Союзной Республике Югославии определенные усилия в целях достижения мира, которые, однако, до настоящего времени не увенчались успехом.

12. Эксперты остановились на различных негативных последствиях санкций, изложенных в докладе, указали на их серьезные последствия, особенно для женщин, в частности в том, что касается занятости, здравоохранения, жилья, питания, пенсий, беременности и родов, ухода за детьми, насилия в повседневной жизни, сексуальных действий с применением насилия и распада семьи. Подтвердив озабоченность в связи с тем, что все санкции затрагивают наиболее уязвимые социальные группы, а не правительства, эксперты отметили недостаточно полное объяснение в докладе причин введения эмбарго и связь между грубыми нарушениями прав человека, включая изнасилования и другие формы насилия в отношении женщин, и введением эмбарго. В этом контексте был задан вопрос о том, почему в докладе были сделаны ссылки на Косово и Метохию как регионы, которые "... медленно избавляются от некоторых традиций и обычаев, что необходимо для обеспечения равенства мужчин и женщин" (CEDAW/C/YUG/SP.1, стр. 12); и почему проводятся различия по этническим, религиозным и культурным признакам.

Представительница ответила, что эти регионы были выделены не в целях дискриминации, а в целях уделения этим регионам особого внимания в соответствии с просьбой Комитета, обращенной на его десятой сессии.

13. Было отмечено, что в докладе неадекватным образом рассматривается вопрос насилия в отношении женщин. Несмотря на то, что в заявлении была представлена информация об агрессии и насилии в быту в отношении женщин в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), таком, как физическое насилие, сексуальные домогательства, устное и/или физическое принуждение к вступлению в половые сношения, растление детей, устное и эмоциональное насилие над женщинами и детьми, преследование и запугивание на рабочем месте, экономическое насилие над женщинами и детьми, в докладе ничего не говорилось о проблеме изнасилования как средства ведения войны. Хотя ссылки на массовые изнасилования как средство ведения войны были включены в доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека и хотя это явление в течение последних двух лет было предметом многочисленных репортажей в прессе, точная информация и данные по этому вопросу крайне необходимы Комитету. Положение, при котором утверждается примат силы над правом и мужчины употребляют власть для возвращения к практике ушедших в небытие веков обскурантизма, является возмутительным и требует, чтобы факты, цифры и действия, предпринятые правительством (если таковые имели место) для привлечения виновных к ответственности и оказания помощи жертвам, были разъяснены. Однако один эксперт высказал мнение, что такие данные не будут иметь большого значения и что внимание следует уделить реабилитации пострадавших женщин и оказанию им помощи. Было также отмечено, что высказанная представителем в устном докладе фраза, гласящая, что "... аномальные и агрессивные сексуальные действия характерны не только для войны в бывшей Боснии и Герцеговине; это происходило в ходе всех известных войн до настоящего времени" (CEDAW/C/SR.254), является неприемлемой, а также безнравственной и возмутительной.

14. Представительница заявила, что обвинение в использовании массовых изнасилований как средстве ведения войны совсем не относится к армии и гражданам ее страны, поскольку Союзная Республика Югославия не ведет военных действий в Боснии и Герцеговине. Она сослалась на доклад Специального докладчика, в котором подтверждаются случаи массовых изнасилований, но говорится, что в этом виновны все страны, участвующие в конфликте. Хотя такие случаи происходили во всех пострадавших от войны регионах, данные о систематических и планомерных изнасилованиях являются недостаточно надежными и у Союзной Республики Югославии имеются веские доказательства случаев изнасилования сербских женщин хорватами и мусульманами. Она также заявила, что вопрос насилия в отношении женщин, нашедших прибежище в Союзной Республике Югославии, изучался государственной комиссией по военным преступлениям и преступлениям геноцида и межведомственной группой союзного правительства с участием представителей всех основных министерств, неправительственных организаций и простых граждан. Она заявила, что правительство ее страны готово сотрудничать со всеми международными миссиями по установлению фактов. Она также извинилась за предложение, могущее создать ложное впечатление, что изнасилование рассматривается правительством Союзной Республики Югославии в качестве нормального поведения во время войны, и просила рассматривать его в контексте следующего пункта доклада, в котором изнасилование совершенно определенно квалифицируется как тяжкое нарушение гуманитарного права.

15. В отношении озабоченности по поводу положения и маргинализации находящихся в заключении женщин, беременности в результате принуждения к вступлению в половую связь, многочисленных случаев прерывания беременности, смерти женщин во время родов, резкого сокращения рождаемости, а также увеличения числа случаев заражения СПИДом, она отметила

увеличение трудностей, усугубляющих положение женщин в Союзной Республике Югославии, в результате войны, ведущейся в соседней Боснии и Герцеговине, общий дефицит, плохую работу учреждений медицинского обслуживания, недостаток медикаментов и развал социальных структур в результате применения санкций. Аборты по-прежнему используются в качестве своего рода "противозачаточного средства". Наблюдается рост числа младенцев, зараженных СПИДом. Риск СПИДа особенно высок ввиду отсутствия соответствующей информации, медикаментов, полового просвещения, особенно в среде молодежи.

16. В ответ на вопрос о данных о проституции, политике правительства в этом отношении и увеличении числа лиц, занимающихся проституцией, причем даже в соседних странах, представительница ответила, что проституция не была запрещена в уголовном праве Югославии. Все большее число лиц, главным образом женщин, но также и подростков (мальчиков и девочек), занимается "скрытой" проституцией из-за крайне тяжелого положения в стране и отсутствия предметов первой необходимости и перспектив на будущее.

17. Что касается вопросов о женщинах и детях, находящихся на положении беженцев, то представительница заявила, что беженцам из всех соседних регионов, находящихся в зоне военных действий, предоставляется убежище и кров в отдельных семьях, независимо от их этнического происхождения, религии или национальной принадлежности. Это также является политикой ее правительства. Касаясь вопроса о насилии в семьях, приютивших беженцев, она сказала, что это является результатом отсутствия предметов первой необходимости и бытовых невзгод и не имеет ничего общего с национальной принадлежностью или этническим происхождением беженцев и принимающих их семей. Вопреки бытующим представлениям, культурные различия между народами бывшей Югославии были не столь разительными, и эти народы долгие годы жили в мире.

18. В заключение один эксперт заявил, что заявление этого представителя о том, что ее страна не имеет ничего общего с нарушениями прав человека в Боснии и Герцеговине, является неприемлемым.

Примечания

1. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 38 (A/48/38), гл. I, раздел В, пункт 2.
